

	(a) any securities of the entity that are beneficially owned by that person, and (b) any securities of the entity that are beneficially owned by any entity controlled by that person	entités qu'elle contrôle détiennent la propriété effective d'un nombre de titres de la première tel que, si elle-même et les entités contrôlées étaient une seule personne, elle 5 contrôlerait l'entité en question. 5	
	is such that, if that person and all of the entities referred to in paragraph (b) that beneficially own securities of the entity were one person, that person would control the entity. 10		
Holding body corporate	4. A body corporate is the holding body corporate of any body corporate that is its subsidiary.	4. Est la société mère d'une personne morale la personne morale dont celle-ci est la filiale.	Sociétés mères
Subsidiary	5. A body corporate is a subsidiary of another body corporate if it is controlled, 15 determined without regard to paragraph 3(1)(e), by the other body corporate.	5. Toute personne morale qui est contrôlée par une autre personne morale, abstraction 10 faite de l'alinéa 3(1)e), en est la filiale.	Filiales
Affiliated entities	6. (1) One entity is affiliated with another entity if one of them is controlled by the other or both are controlled by the same 20 person.	6. (1) Sont du même groupe les entités dont l'une est contrôlée par l'autre ou les entités qui sont contrôlées par la même personne. 15	Groupe
Idem	(2) Notwithstanding subsection (1), for the purposes of section 37, one entity is affiliated with another entity if one of them is controlled, determined without regard to 25 paragraph 3(1)(e), by the other or both are controlled, determined without regard to paragraph 3(1)(e), by the same person.	(2) Par dérogation au paragraphe (1) et pour l'application de l'article 37, sont du même groupe les entités dont l'une est contrôlée par l'autre ou les entités qui sont contrôlées par la même personne, abstraction 20 faite de l'alinéa 3(1)e).	Idem
Member	7. (1) For the purposes of this Act, a person is a holder of a membership share of 30 an association when, according to the members register of the association, the person is the owner of the membership share or is entitled to be entered in the members register or like record of the association as the 35 owner of the membership share.	7. (1) Pour l'application de la présente loi, est détenteur de parts sociales d'une association toute personne qui, selon le registre des associés, en est propriétaire ou qui a le droit 25 d'être inscrite dans ce registre, ou un autre document semblable de l'association, à titre de propriétaire de ces parts. 25	Associé
Holder of a membership share	(2) A reference in this Act to the holding of a membership share by or in the name of a person is a reference to the fact that the person is registered or is entitled to be registered in the members register or like record 40 of the association as the holder of that share.	(2) Dans la présente loi, la mention qu'une part sociale est détenue par une personne ou 30 en son nom signifie que cette personne est inscrite ou a le droit d'être inscrite à titre d'associé dans le registre des associés ou tout autre document semblable de l'association. 30	Détenteurs de parts sociales
Shareholder	8. (1) For the purposes of this Act, a person is a shareholder of a body corporate when, according to the securities register of 45 the body corporate, the person is the owner of one or more shares of the body corporate	8. (1) Pour l'application de la présente loi, 35 est actionnaire d'une personne morale toute personne qui, selon son registre des valeurs mobilières, est propriétaire d'une ou de plusieurs actions ou qui a le droit d'être inscrite	Actionnaire